

Т.В. Пинчук, Д.В. Карповский

Книжный upgrade: от традиционного издания к информационному ресурсу

Показана трансформация справочного издания «Ученые, прославившие Беларусь», подготовленного Центральной научной библиотекой имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси, в информационный ресурс. Раскрыты этапы работы: отбор оригиналов документов для оцифровки, создание их электронных копий, формирование информационного ресурса в виртуальной среде.

Ключевые слова: справочное издание, отбор документов, оцифровка, электронные копии документов, информационный ресурс, полнотекстовая коллекция.

T.V. Pinchuk, D.V. Karpovskiy

Book Upgrade: from Traditional Edition to Information Resource

The transformation of the reference edition «Scientists who have glorified Belarus» compiled by the Yakub Kolas Central Science Library of the National Academy of Sciences of Belarus into an information resource is shown. The stages of work are disclosed: the selection of original documents for digitization, the creation of their electronic copies, the formation of an information resource in a virtual environment.

Keywords: reference edition, selection of documents, digitization, electronic copies of documents, information resource, full-text collection.

Белорусская наука за годы своего плодотворного существования внесла весомый и неопенимый вклад в развитие мировой науки, который отражен в многочисленных трудах белорусских ученых. Их собирает и бережно хранит в своих фондах Центральная

научная библиотека имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси). Однако доступ к работам белорусских ученых для научного сообщества ограничен. Это связано с тем, что информация о них аккумулируется в специализированных изданиях наподобие библиографических указателей или электронных каталогах библиотек, метаданные которых невысоко ранжируются поисковыми системами при поиске информации пользователем. С целью репрезентации научного наследия белорусских ученых был реализован проект по оцифровке трудов и созданию полнотекстовой коллекции как виртуального ресурса.

В 2017 г. ЦНБ НАН Беларуси составила справочное издание «Ученые, прославившие Беларусь»¹. Книга была подготовлена в рамках отдельного научного проекта НАН Беларуси «Выдающиеся белорусские ученые и их вклад в развитие мировой науки», выполненного библиотекой². Ее выход был приурочен к крупнейшему научному форуму страны – II съезду ученых Республики Беларусь, который состоялся в Минске 12–13 декабря 2017 г.

Это издание содержит краткие очерки о белорусских ученых, представлявших разные научные отрасли и внесших значительный вклад в развитие как белорусской, так и мировой науки. Персоналии расположены в хронологической последовательности жизни и деятельности ученых.

Следующим этапом проекта было создание в первой половине 2018 г. информационного ресурса, который разместили на сайте ЦНБ НАН Беларуси. Он включает 152 очерка об ученых, в том числе 149 вошедших в печатное издание, с добавлением библиографического массива основных трудов ученых, литературы о них и электронных копий полных текстов трудов деятелей науки, ссылок на архивные документы.

Работа на этом этапе осуществлялась параллельно в двух направлениях: отбор основных трудов ученого и оригиналов для оцифровки и создание электронного информационного ресурса.

При отборе трудов ученого наибольшую сложность представлял собой выбор издания как основного, значимого труда ученого. Для поиска и уточнения информации об ученых XX в. использовались разнообразные библиографические, энциклопедические, справочные источники – как традиционные, так и электронные; сайты научно-исследовательских учреждений НАН Беларуси и др., а также различные научные ресурсы, находящиеся в свободном доступе в сети Интернет. По представителям науки

Средневековья, Нового времени и досоветского периода библиографические источники выявлялись по пристатейной библиографии в справочных изданиях фонда библиотеки путем просмотра *de visu*.

В список основных трудов отбирались прижизненные издания авторов и факсимильные, а также труды, за которые авторы получили награды. Библиографический список основных трудов и литературы о жизни и деятельности ученых составляет 1287 б/ зап. по 152 персоналиям.

Отбор оригиналов для оцифровки основывался на уже подготовленном библиографическом списке основных трудов ученого. В соответствии с Законом РБ «Об авторском праве и смежных правах» от 16 мая 1996 г. № 3 70-ХП (ред. от 17 мая 2011 г.) сканированию подлежали работы ученых, которые имеют статус общественного достояния.

Прежде чем приступить к процессу оцифровки, была осуществлена проверка списка по электронному каталогу (ЭК) библиотеки на наличие изданий в фонде. В процессе отбора документов в списке помечались записи по следующим критериям: наличие или отсутствие экземпляра в фонде, издание, вышедшее после смерти ученого, составленное и дополненное редакторами; факсимильное издание; физическое воплощение издания (микрофиша); уже имеющаяся электронная копия, сделанная в рамках другого проекта.

В процессе отбора изданий для оцифровки было предложено заменить факсимильные издания на прижизненные, имеющиеся в фонде библиотеки, а также дополнить список изданиями, имеющимися в фонде библиотеки, но не включенными в библиографический список.

Результатом отбора стал список из 103 изданий, подлежащих оцифровке. В нем отдельно были выделены издания, находящиеся в основном фонде (55 экз.) и издания, хранящиеся в отделе редких книг и рукописей (48 экз.).

В ходе многочисленных совещаний было принято решение сканировать в первую очередь издания из основного фонда библиотеки. Первым технологическим процессом создания электронной копии является подготовка источника к оцифровке и проверка физического состояния документа: контрастность текста, наличие повреждений (отсутствие обложек, страниц и пр.). При отсутствии страницы в экземпляре, заказывался другой (при

его наличии в фонде), чтобы электронная копия была полной. В некоторых случаях издание расшивалось с целью обеспечения сохранности документа (документ туго шит и может быть поврежден при оцифровке) и невозможностью представления всей информации из документа в электронной копии, так как часть информации попадает в корешок переплета. По окончании работы документ обязательно переплетался заново. На этом этапе проводился окончательный отбор издания для оцифровки.

Следующий процесс создания копии – сканирование документа. При оцифровке документ сканировался полностью, включая обложку, шмуцтитул, листы со служебной информацией и т.п. Допускалось исключение листов, не заполненных текстом, графикой или другой информацией, входящих в документ оригинала, если не нарушалась нумерация страниц.

Однако из-за наличия механических и оптико-электронных дефектов сканера и различных источников света электронные копии потребовали их обработки в графическом редакторе изображений. Для этого использовалось программное обеспечение с открытым кодом Krita и Scan Tailor в зависимости от задач. В редакторе Krita изображения подвергались минимальной обработке: устранялись перекосы, чистились типографские кляксы, убирались лишние линии и крупные включения мусора в бумагу и т.д. В программе Scan Tailor выделялись текстовые блоки и устанавливались одинаковые поля вокруг текста автоматически для всех страниц копии документа. По окончании обработки документ представлял собой последовательность изображений страниц оригинала.

Последний этап – создание электронной копии документа в формате PDF. Полученный файл заново проверялся на комплектность страниц и наличие дефектов. Все созданные в рамках проекта электронные копии трудов ученых были размещены в репозитории ЦНБ НАН Беларуси.

Одновременно с процессом оцифровки изданий осуществлялась разработка-создание электронного информационного ресурса. В начале работы было определено, что его главная задача – обеспечение свободного доступа к информации о научном наследии белорусских ученых и ее популяризация. В соответствии с этим было принято решение о размещении ресурса на сайте ЦНБ НАН Беларуси.

Обсуждались два формата представления аккумулярованных данных: СНМ и HTML. Формат СНМ позволяет разместить в одном файле набор HTML-страниц с биографиями ученых и фотоматериалы, а также осуществлять полнотекстовый поиск и сжатие контента. Неудобство этого формата в том, что сначала необходимо скачать весь файл, а затем производить поиск информации и просматривать документы. Формат HTML – это язык разметки текста документов или веб-страниц, взаимосвязанных между собой и являющихся частью Интернета. Предпочтение было отдано именно этому варианту, исходя из критериев кроссплатформенности, отсутствия необходимости в установке специальных программ для просмотра информации, простоте обновления и пополнения ресурса. В результате на сайте ЦНБ НАН Беларуси появился онлайн-ресурс «Ученые, прославившие Беларусь»³.

В связи с тем, что основа контента ресурса – печатное издание «Ученые, прославившие Беларусь», необходимо было перевести ее в формат, подходящий для создания веб-страниц. Издательский дом «Беларуская навука» предоставил библиотеке макет книги в формате PDF, из которого был извлечен текст и изображения ученых. После нескольких итераций вычитки текста он был конвертирован в формат HTML с сохранением исходного разделения текста на абзацы. Все фотографии были конвертированы в формат JPEG и оптимизированы по размеру для быстрой загрузки страниц сайта.

В результате всех выше перечисленных преобразований была создана HTML-страница со списком ученых и с навигацией по алфавиту фамилий. ФИО ученого является ссылкой на веб-страницу выбранного автора. Эта страница является своеобразной биографической справкой, которая содержит биографию ученого, список его основных трудов (с возможностью просмотра полных текстов в отдельных случаях), список литературы об ученом и фотоматериалы из Музея истории НАН Беларуси и фондов ЦНБ НАН Беларуси.

На персональной странице ученого реализована навигация по логическим блокам страницы («Биография», «Основные труды», «Литература о нем», «Фотогалерея»). В блоке «Основные труды» к соответствующей библиографической записи были присоединены гиперссылки на электронные копии документов, размещенные в репозитории библиотеки. В блоке «Фотогалерея» выводятся миниатюры изображений. По клику пользователя на

конкретном изображении оно открывается во всплывающем окне в увеличенном размере. После просмотра каждого из блоков можно вернуться к началу страницы или к общему списку ученых.

Создание полнотекстовой коллекции оцифрованных трудов ученых из фондов библиотеки и предоставление онлайн-доступа к ней, инициированное в рамках проекта, продолжается. Сотрудники отдела информационных ресурсов ЦНБ НАН Беларуси совместно с сотрудниками отдела программного и технического обеспечения научных исследований занимаются обновлением информационного ресурса и поддержкой его бесперебойной работы.

Фактически с начала XXI в. сформировалась тенденция выхода всех сколько-нибудь значимых библиотек в информационное пространство путем оцифровки своих фондов и создания своего виртуального облика. Это дает импульс к формированию и сохранению исторической памяти в цифровой среде, доступной широкому кругу пользователей всех слоев общества.

¹ Ученые, прославившие Беларусь : [биограф. справ.] / Нац. акад. наук Беларуси [и др. ; сост.: М.П. Ахремчик и др. ; редкол.: В. Г. Гусаков (гл. ред.) и др.]. Минск : Беларус. навука, 2017. – 336 с.

² Выдающиеся белорусские ученые и их вклад в развитие мировой науки отчет о НИР (заключ.) / Нац. акад. наук Беларуси, Центр. науч. б-ка им. Я. Коласа Нац. акад. наук Беларуси ; науч. рук. А.И. Груша ; исполн.: О.М. Дрозд [и др.] ; нормоконтролер Л.Л. Астапович. Минск, 2018. 400 с. № 20171932.

³ Ученые, прославившие Беларусь [Электронный ресурс] / Центр. науч. б-ка Нац. акад. наук Беларуси. Минск, 2019. URL: <http://csl.bas-net.by/Web/Pages/Scientists/science1.asp> (дата обращения: 15.03.2019).

УДК 025.2:811.133.1

В.М. Палунчанка

Роля французскіх перыядычных выданняў у асветніцкай дзейнасці Адукацыйнай камісіі Рэчы Паспалітай

Артыкул раскрывае змест і педагогічны патэнцыял перыядычных выданняў Францыі ў кантэксце распаўсюджвання перадавых ідэй эпохі Асветніцтва навучальнымі ўстановамі Адукацыйнай камісіі Рэчы Паспалітай, XVIII ст.